

避難者カード

避難者カード (世帯単位)

船橋市

避難所・No.

入所年月日		年 月 日			住所	〒 -
※あなたの家族でこの避難所に避難した人だけ記入して下さい。						
ふりがな 氏 名		年齢	性別	個別支援	電話	() -
					FAX	() -
世帯主	()	歳	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 要	家屋被害状況	具体的な内容を記入して下さい。
ご家族	()	歳	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 要	親族などの連絡先	〒 -
	()	歳	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 要		() -
	()	歳	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 要	避難情報	
	()	歳	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 要	あなたの家族は全員避難していますか？ <input type="checkbox"/> 全員避難した <input type="checkbox"/> まだ残っている ⇒どなたですか？ () ()	
	()	歳	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 要	安否情報	
()	歳	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 要	あなたの家族全員と連絡が取れましたか？ <input type="checkbox"/> 全員と連絡が取れた <input type="checkbox"/> まだ取れていない ⇒どなたですか？ () ()		
特別な配慮					ペットの状況等	
※病気・障害・食事制限など特別な配慮が必要な方がいるなど、注意点があつたらお書きください。					<input type="checkbox"/> 同伴 <input type="checkbox"/> 置き去り <input type="checkbox"/> 行方不明 種類 () 頭数 ()	
安否の問い合わせがあつた場合、住所、氏名を回答してもよいですか。					<input type="checkbox"/> 可 ・ <input type="checkbox"/> 否	
避難状態	<input type="checkbox"/> 避難所 ・ <input type="checkbox"/> 在宅避難者 ・ <input type="checkbox"/> テント ・ <input type="checkbox"/> 車両 ・ <input type="checkbox"/> 帰宅困難者 ・ <input type="checkbox"/> その他					
退出年月日	年 月 日 時 分					
転出先電話番号	〒 - () -					
メモ：						

備考：「個別支援」を「要」とされた方には、別途「個別支援調査表」へ記入願います。

注意事項

この避難者カードは、入所時に世帯代表の方が記入し、名簿班へお渡しください。

【避難者の方へ】

- 避難所入所にあたり、この避難者カードを提出することで避難者登録され、避難所での生活支援が受けられるようになります。
- 内容に変更がある場合は、速やかに名簿班に申し出て、修正して下さい。
- ご親族の方々等に安否をお知らせするため、住所（〇〇町〇〇丁目まで）、氏名、性別に限り公表及び他からの問い合わせに対し回答することとしています。（プライバシーの問題がありますので、公表の不同意はご家族で判断して下さい。）
- 避難者カードに記載された情報は、避難所運営における各種の支援活動において必要な情報であることから、避難所内で共有化します。
- 災害時要援護者情報や行方不明者情報は、支援や搜索の必要上、「否」とした場合でも、関係機関に情報を提供する場合があります。
- 避難状態については、区分から選択して下さい。
- 災害時要援護者である場合は、特別な配慮の欄に記入して下さい。

避難者カード (英語版)

船橋市

避難者カード/ Emergency Evacuation Card

避難所・No.

入所年月日 Entry Date	YY	MM	DD	住所 Address	〒
<Note> Evacuees Only.				TEL	() -
氏名 Name				FAX	() -
年齢 Age	性別 Gender	個別支援 Individual support	家屋被害 状況 Property Damage	具体的な内容を記入して下さい。 Please provide the detailed information.	
世帯主 Householder	歳	<input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> Needed	親族などの 連絡先 Contact Address	Next of Kin or Guardian 〒 () -	
ご 家 族	Family Members	歳	<input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> Needed	避難情報 / Survivors information あなたの家族は全員避難していますか？ <input type="checkbox"/> 全員避難した <input type="checkbox"/> まだ残っている ⇒どなたですか？ Have all members of your family evacuated? <input type="checkbox"/> Yes. All members have evacuated. <input type="checkbox"/> No. There is the surviving member. ⇒ Who? ()	
	Family Members	歳	<input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> Needed	安否情報 / Confirmation of your family's safety あなたの家族全員と連絡が取れましたか？ <input type="checkbox"/> 全員と連絡が取れた <input type="checkbox"/> まだ取れていない ⇒どなたですか？ Could you reach the whole your family? <input type="checkbox"/> Yes. I could contact with the whole members. <input type="checkbox"/> No. I could not contact with my family. ⇒ Who? ()	
	Family Members	歳	<input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> Needed		
	Family Members	歳	<input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> Needed		
	Family Members	歳	<input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> Needed		
特別な配慮 / Special care requirements ※病気・障害・食事制限など特別な配慮が必要な方がいるなど、注意点があつたらお書きください。 Please check all that apply and write comments when you need the special cares for diets, regular health problems, disabilities etc. <input type="checkbox"/> physically disabled (身体障害) <input type="checkbox"/> vision impaired (視覚障害) <input type="checkbox"/> hearing impaired (聴覚障害) <input type="checkbox"/> speech impaired (言語障害) <input type="checkbox"/> confined to bed (寝たきり) <input type="checkbox"/> respirator (人工呼吸器) <input type="checkbox"/> allergies (アレルギー) <input type="checkbox"/> wheelchair/ walking stick usage (車椅子/杖) <input type="checkbox"/> other (その他) 【				ペットの状況等/ Pets <input type="checkbox"/> 同伴/ Accompanied <input type="checkbox"/> 置き去り/ Leaving behind <input type="checkbox"/> 行方不明/ Missing 種類/ Species () 頭数/ Numbers ()	
安否の問い合わせがあつた場合、住所、氏名を回答してもよいですか。 Privacy Policy: I allow an administrator of the emergency shelter to provide my information, i.e. name and address, if someone inquires my safety.				<input type="checkbox"/> 可・ <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> Yes・ <input type="checkbox"/> No	
避難状態 Evacuation Status	<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 在宅避難者 <input type="checkbox"/> テント <input type="checkbox"/> 車両 <input type="checkbox"/> 帰宅困難者 <input type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/> Evacuation Shelter <input type="checkbox"/> Home Evacuee <input type="checkbox"/> Tent <input type="checkbox"/> Car <input type="checkbox"/> Temporary Evacuee <input type="checkbox"/> Other				
退出年月日 Leaving Date	年 月 日 時 分				
転出先 電話番号	New Address 〒 TEL () -				

備考：「個別支援」を「要」とされた方には、別途「個別支援調査表」へ記入願います。
Note: All those who need the individual support, please fill out 'Individual Support Questionnaire'.

備考 (Remarks)

○この名簿は、入所時に世帯代表の方が記入し、名簿班へお渡してください。

This form must be completed by the head of the household, and submitted to the register section when you are admitted to the evacuation shelter.

[避難者の方へ]

○入所にあたり、この名簿を提出することで避難者登録され、避難所での生活支援が受けられるようになります。

You may receive the livelihood support at the evacuation shelter by submitting this form after registration.

○内容に変更のある場合は、速やかに名簿班に申し出て下さい。

Please immediately inform the register section in case of any changes in the form.

※在宅避難者・・・自宅に住むことはできるが、ライフラインの途絶などの理由で生活できず、避難所の施設を利用したり、食料・物資の配給などを受ける者

Home Evacuee・・・ Those who are able to live in their own house but need to use the facilities of evacuation shelter or draw food/commodities rations.

※帰宅困難者・・・出張や旅行等で交通機関が不通のため帰宅できなくなった者

Temporary Evacuee・・・ Any travelers, commuters, students who have difficulty returning home after a large-scale natural disaster such as earthquake, typhoon etc.